CABECERA

YACIMIENTO: Real Monasterio de San Victorián (Los Molinos, El Pueyo de Araguás, Huesca)
MUNICIPIO: El Pueyo de Araguás
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1992; ICERV 284
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Hic requiescit in tumulo cui decies quina e[- - -] / metas regendi monacos incubuere exemplo / Chr(ist)i que fecit docuit augmine multo / monacorum Iberiam Galliasve replebit / cellas senioresque probos s(an)c(t)itate re prefecit / quibus ipse pr(a)efecit primus homo Victorianus abb(as) / qui cursum vit(a)e beatum octuaginta fer{m}e / in pace peregit annos Pauli Antonique meri/tis quoequandus in (a)ethera sepultus Asa/ni an(n)o Atanagildi septimo regis sabbato / Ianuarias pridie Idus

Lectura dada por ICERV 284.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Descansa en este sepulcro el abad Victoriano. Cincuenta y diez años le vieron regir á los monjes. A ejemplo de Cristo, obró lo que enseñó. Llenó la Iberia y las Galias de enjambres monásticos; acrecentó las celdas y puso en los monasterios probados y santos ancianos que los gobernasen y dependían de él como de su progenitor ó primer hombre. Acabó el curso de su vida feliz sobre la tierra teniendo de edad casi 80 años, y su espíritu voló al cielo lleno de merecimientos, comparables á los de San Pablo ermitaño y San Antón abad. Su cuerpo fue llevado al sepulcro en Asan á 12 de Enero, día de sábado, año séptimo del rey Atanagildo.

Traducción dada por F.Fita.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 284
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El texto aportado por el manuscrito no es fácil de leer.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 12 de enero del año 558 (siglo VI).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO:
OBSERVACIONES ARQUEOL.: El texto se conoce por transmisión manuscrita.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1992; ICERV 284; Casto Ruiz, Sonia (2024) Carmina Latina Epigraphica cristianos de Hispania. Tradición e innovación. Tesis inédita, Universidad de Sevilla, n.º 30 anexo. Felici Castell, A. (2020) “Justiniano de Valencia: obispo visigodo y ¿santo agustino?”, Analecta Agustiniana 83, pp. 145-178.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES